Kullanım talimatları

İki kapılı buzdolabı

TK
Türkçe, 1

GB
English, 13

F
Français, 25

E
Espanol, 37

TAN 6 FNF DNX (TK)

çindekiler

Montaj, 2
Cihazın yerleştirilmesi ve bağlanması
Kapının açılış yönünün değiştirilmesi

Cihazın tanıtımı, 3-4
Kontrol panosu
Genel görünüm

Çalıştırma ve kullanma, 5-6-7
Cihazın çalıştırılması
Ekran nasıl kullanılır
Soğutma sistemi
Buzdolabınızın en iyi şekilde kullanılması
Dondurucunun en iyi şekilde kullanılması

Bakım ve özen, 8
Elektrik akımının kesilmesi
Cihazın temizlenmesi
Küfün ve istenmeyen kokuların önlenmesi
Fırın lambasının değiştirilmesi

Önlemler ve öneriler, 9
Genel güvenlik uyarıları
Atıkların tasfiye edilmesi
Tasarrufa yöneliniz ve çevreye saygılı olunuz

Arızalar ve onarımlar, 10

Teknik Servis, 11
Teknik Bilgiler

INDESIT

Montaj

TK

! Bu kitapçığı gerektiği her an danışabilmeniz için özenle saklayınız. Satış, devir yada taşınma halinde, çalışma sistemi ve bununla ilgili uyarılar konusunda yeni sahibinin bilgilenmesi için cihazla birlikte kalmasını sağlamanız gerekmektedir.

! Talimatları dikkatlice okuyunuz: montaj, kullanım ve güvenliğe ilişkin önemli bilgiler içermektedir.

Cihazın yerleştirilmesi ve bağlanması

Konumlandırma
1. Cihazı nemsiz ve havadar bir yere yerleştiriniz.
2. Arkadaki havalandırma ızgaralarını kapatmayınız: kompresör ve kondenser sıcak yapar, bu yüzden cihazın iyi çalışmasını ve tüketiminin azalmasını sağlamak için bunların duvara dayanmaması gerekir.
3. Cihazın üst kısmı ile üstüne konacak mobilya arasında en azından 10 cm, mobilya/duvar yanına yerleştirilmesi durumunda ise en az 5 cm açıklık bırakınız
4. Cihazı ısı kayaklarından uzak tutunuz (ör. direkt güneş ışığı, elektrik ocak).
5. Ürünün arka kısmıyla duvar arasındaki mesafeyi sağlamak için kullanım talimatlarına uygun olarak monte etme kitinde mevcut olan uzaklaştırıcı çubukları monte ediniz.

Cihazın aynı seviyeye getirilmesi
1. Buzdolabınızı düz ve sert bir zemine yerleştiriniz.
2. Zemin düz olmaması durumunda ayarlanabilir ayakları gevşeterek veya sıkarak cihazın tamamen zemine oturmasını sağlayınız.

Elektrik bağlantısı
Taşınmadan sonra cihazı dik olarak yerleştiriniz ve elektrik tesisatına bağlamak için en az 3 saat bekleyiniz. Fişi prize takmadan evvel aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Prizin topraklamasının yürürlükteki normlara uygun olması;
- elektrik prizi, soğutucu bölmesinin sol tarafının aşağısında bulunan özellik etikentinde belirtilen maksimum yükü taşıyabilmelidir;
- besleme gerilimi soğutucu bölmesinin sol tarafının aşağısında bulunan özellik etiketinde belirtilen değer sınırı kapsamında olmalıdır (ör. 220-240 V);
- Cihazın fişinin prizle uyumlu olması. Aksi takdirde cihazın fişinin değiştirilmesi için yetkili Servise (*Teknik Servis bölümüne bakınız*) başvurmanız gerekir, uzatma kablosu ya da çoklu priz kullanmayınız.

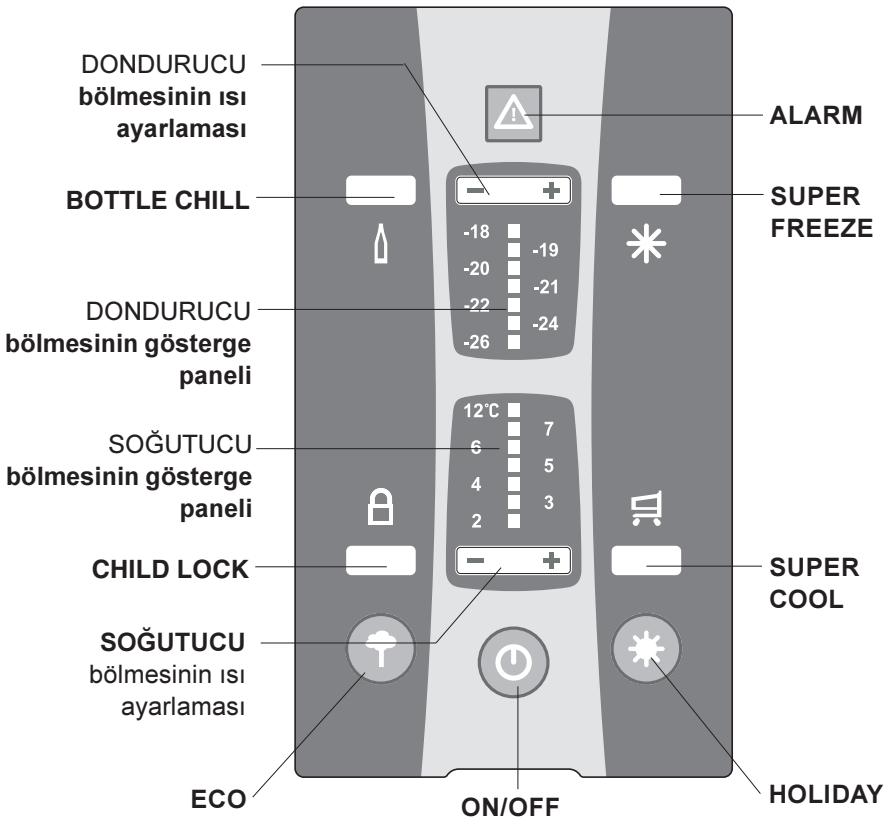
! Cihaz monte edildikten sonra elektrik kablosu ve priz kolay erişilebilecek yerlerde olmalıdırlar.
! Kablo kıvrılmalara, bükülmelere ve ezilmelere maruz kalmamalıdır.
! Kablo periyodik olarak kontrol edilmeli ve sadece yetkili personel tarafından değiştirilmelidir.(*bkz. Teknik Servis*)
! Bu kurallara uyulmaması halinde firma hiç bir sorumluluk kabul etmemektedir.

Kapının açılış yönünün değiştirilmesi

Kapıların açılış yönünün değiştirilmesi gerekirse Teknik Servise başvurunuz.

Cihazın tanımı

Kontrol panosu



ON/OFF Tuşu
ON/OFF tuşuna basılarak cihaz tamamen (soğutucu ve dondurucu bölmeleri) çalıştırılabilir. Kırmızı LED ürünün kapalı olduğunu, yeşil LED ise açık olduğunu gösterir. Cihazı kapatmak için ON/OFF tuşu en az iki saniye basılı tutulmalıdır.

ECO
ECO (Düşük tüketimli optimal ısı) fonksiyonunun etkinleştirmesinin ve etkisizleştirmesinin işletmesini sağlar. Etkinleştirildiğinde otomatik olarak AUTO ve ECO Ledleri yanar.

ALARMLAR
Ürün çalışmasına bağlı tüm alarmların işletilmesini ve bildirilmesini sağlar.

Child Lock
Bu sistem çocukların yanlışlıkla cihazı çalıştırmaması için kontrol panelindeki tuşların bloke edilmesini sağlar.

- ve + SOĞUTUCU bölmesinin ısı ayarlaması
Soğutucu bölmesinin ısı ayarının değiştirilmesini sağlar. Gösterge panelinde da seçilen ısı derecesi görüntülenir. Bu tuşlar kullanılarak sadece soğutucu bölmesi de etkisizleştirilebilir.

- ve + DONDURUCU bölmesinin ısı ayarlaması
Dondurucu bölmesinin ısı ayarının değiştirilmesini sağlar. Gösterge panelinde ayarlanan ısı derecesi görüntülenir.

SOĞUTUCU bölmesinin gösterge paneli
Soğutucu bölmesinde ayarlanan ısı derecesini veya etkisizleştirilmiş olduğunu belirtir (bu durumda gösterge paneli kapalıdır).

DONDURUCU bölmesinin gösterge paneli
Dondurucu bölmesinde ayarlanan ısı derecesini belirtir.

SUPER COOL
Dondurucu bölmesinin SUPER COOL (hızlı soğutma) fonksiyonunun etkinleştirilmesinin ve etkisizleştirilmesinin işletmesini sağlar. **SUPER COOL** ledi yanar.

SUPER FREEZE
Dondurucu bölmesinin SUPER FREEZE (hızlı dondurma) fonksiyonunun etkinleştirilmesinin ve etkisizleştirilmesinin işletmesini sağlar. **SUPER COOL** ledi yanar.

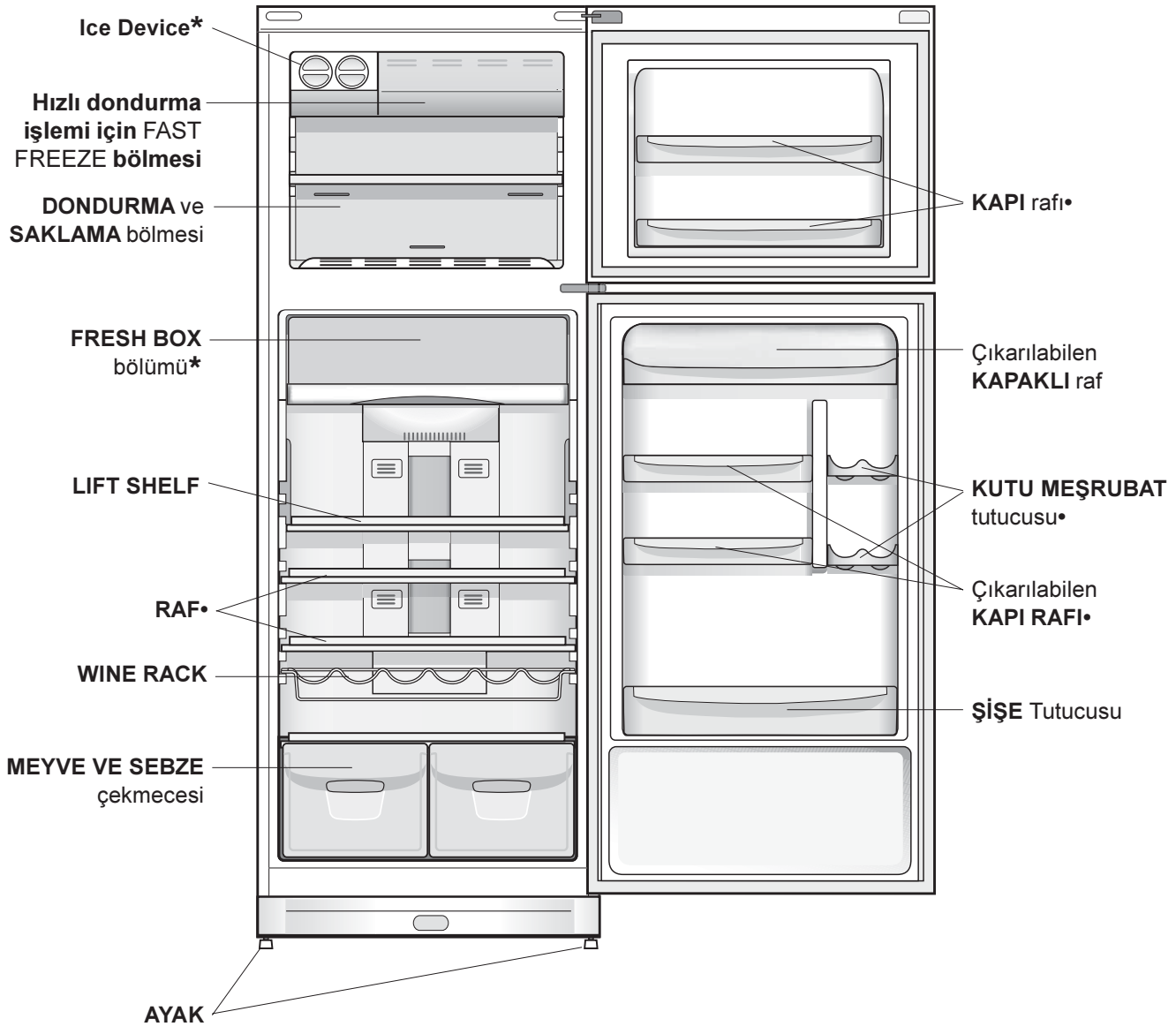
HOLIDAY
HOLIDAY fonksiyonunun etkinleştirilmesini veya etkisizleştirilmesini sağlar (AUTO ve HOLIDAY LEDleri yanar).

BOTTLE CHILL
BOTTLE CHILL fonksiyonunun (dondurucu içindeki ısı derecesini bir şişe soğutacak kadar azalır) etkinleştirilmesini veya etkisizleştirilmesini sağlar. **BOTTLE CHILL** ledi yanar.

TK

Genel görünüm

Kullanım talimatları birkaç model için geçerli olduğu için satın aldığınız cihazdaki olmayan değişik ayrıntıları gösterebilir. Sonraki sayfalarda en karışık cisimler açıklanmıştır.



• Sayısı ve/ya pozisyonu değişebilir.
* Sadece bazı modellerde mevcuttur.

Çalıştırma ve kullanım

Cihazın çalıştırılması

! Cihazı çalıştırmadan önce montaj hakkında verilen talimatları uygulayınız (*Montaj bölümüne bakınız*).
! Cihazı elektrik şebekesine bağlamadan önce tüm bölmeleri ve aksesuarları bikarbonat kullanarak ılık su ile yıkayınız.
! Cihaz, çalışmaya başladıktan sadece 8 dakika sonra kompresörü devreye sokan motor kurtarma aygıtına sahiptir. İstenilen ya da istenilmeyen (black out) sebeplerden elektrik her kesildikten sonra aynı işlem tekrarlanır.

Dondurucu bölmesi
Cihaz çalıştırıldığında dondurucu bölmesi otomatik olarak standard konumu olan –18°C'ye ayarlanır. Bölmenin soğumasını hızlandırmak için **SUPER FREEZE** fonksiyonunun seçilmesi tavsiye edilir (DONDURUCUnun gösterge panelinde önceden ayarlanan ısı derecesi görüntülenecek); bölme optimal ısıya ulaşınca seçilen fonksiyon devreden çıktıktan sonra dondurulmuş gıdaları yerleştirebilirsiniz.

Soğutucu bölmesi
Cihaz çalıştırıldığında dondurucu bölmesi otomatik olarak standard konumu olan **+5°C**'ye ayarlanır. Bölmenin soğumasını hızlandırmak için **SUPER COOL** fonksiyonunun seçilmesi tavsiye edilir (SOĞUTUCUnun gösterge panelinde önceden ayarlanan ısı derecesi görüntülenecek). birkaç saat geçtikten sonra buzdolabınıza gıdalar yerleştirilebilir.

Ekran nasıl kullanılır

Fonksiyonların ayarlanması:
Cihaz açık ise soğutucu ve dondurucu bölmesinin grafik çubuklarında o an ayarlanan ısı dereceleri görüntülenir. Değiştirmek için ısı değiştirmek istediğiniz bölmeye bağlı **-** ve **+** tuşlarına basınız. Tuşa her basıldığında ısı 1 derece yükselir veya azalır, aynı şekilde ilgili soğukluk seviyesi de değişir. Isı soğutucu bölmesi ise +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2° olarak, dondurucu bölmesi ise –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26° olarak ayarlanabilir.
Otomatik ayarlanan ısı standard saklama ısısı olup soğutucu bölmesi ise **+5°C, dondurucu bölmesi ise –18°C'dir.**
"ECO" fonksiyonu seçiliyken cihaz otomatik olarak buzdolabının iç ve dış durumuna göre ısı ayarlar, AUTO yazısıyle bildirilir.
"**ECO**" fonksiyonu standard saklama ısısından farklı ısıya ayarlanması gerekirse fonksiyonu seçildiğinde "**ECO**" tuşunu basılı tutup yeni ısı derecelerini **-** ve **+** tuşlarına basarak ayarlamak gerekir.
Böyle durumda ayarlanabilir ısı dereceleri soğutucu bölmesi ise 4°, 5° ve 6°, dondurucu bölmesi ise –18°, -19° ve –20° dir
HOLIDAY fonksiyonu seçiliyken ısı ayarlanamaz, fakat cihaz otomatik olarak duruma göre optimal ısıya ayarlanır: soğutucu bölmesi ise **+12°C ve dondurucu bölmesi ise –18°C ayrıca bu durum** "AUTO" **yazısıyla bildirilir.**

Fonksiyonları etkinleştirmek veya etkisizleştirmek için ilgili tuşa basmakla ilgili LEDin yanması veya sönmesi fonksiyonun durumunu belirtir.
Bazı fonksiyonlar (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, BOTTLE CHILL, ECO**) başka fonksiyonlara uyumlu değildir, böyle bir durumda cihazın işletmesini kolaylaştıracak şekilde öntanımlı öncelikler dikkate alınır.
BOTTLE CHILL fonksiyonu bitiminde LED'in yanıp sönmesinin ve sesli sinyalin sona erimesi için **BOTTLE CHILL** tuşuna basınız. Ledin yanıp sönmesi ve sesli sinyal duyulması fonksiyonun bitmiş olduğunu ve dondurucu bölmesinden şişeyi çıkartmak gerekli olduğunu belirtir.

Child Lock
Child Lock fonksiyonunu etkisizleştirmek için Child Lock tuşunu 2 saniye basılı tutun. Kilidin etkin olduğu kısa bir sinyal ile ilgili ledin yanıp sönmesi ile belirtilir. Child Lock fonksiyonunu etkisizleştirmek için Child Lock tuşunu 2 saniye basılı tutun. Tuşların kilidi kaldırılmış olduğu kısa bir sinyal ile soğutucu ve dondurucu ekranında "CH" e "OF" görüntülenmesi ile belirtilir.

! Dondurucu bölmesinin gösterge paneli; dondurucu bölmesinde ısının garip bir şekilde arttığını belirtmek için kullanılır (*Ariza ve onarım* bölümüne bakınız).

TK

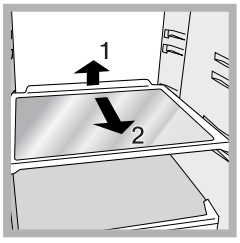
NO FROST soğutma sistemi

No frost sistemi ile devamlı soğuk hava dolaşımı sağlanır. Böylece nem toplanır, buz ve çiy oluşması engellenir: soğutucu bölmesinde gerekli olan nem oranı sağlanır ve çiy oluşmasını engellediği için gıdaların besin özelliklerinin korunması sağlanır; dondurucu bölmesinde ise buz çözme işlemine gerek kalmadan ve gıdaların birbiriyle yapışmaması sağlanarak buz oluşması engellenir. Gıda veya kap arka soğutma duvarı ile direk temasa geçmemelidir. Havalandırma delikleri kapatılması kondens suyu oluşmasına sebep olur.

! Gıda veya kap arka soğutma duvarı ile direk temasa geçmemelidir. Havalandırma delikleri kapatılması kondens suyu oluşmasına sebep olur.
! Şişeleri kapatınız ve gıdaları sarınız.

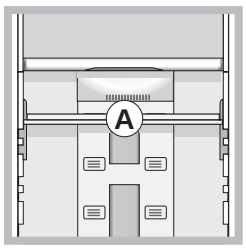
Buzdolabınızın en iyi şekilde kullanılması

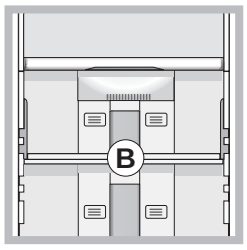
- Isı derecesi ekrandan ayarlanmalıdır.
- Az süre içinde ısı derecesini azaltmak için, ör. büyük miktarda alış veriş yapıldıktan sonra bölme doldurulduğu zaman, SUPER COOL (hızlı soğutma) fonksiyonunu açınız. Gereken süre geçtikten sonra fonksiyon otomatik olarak devreden çıkar.
- Sadece soğuk, ılık ve sıcak olmayan gıda yerleştirilebilir (Önlemler ve öneriler bölümüne bakınız).
- Pişmiş gıda çiğ gıdadan daha uzun süre saklanmaz.
- Sıvı kapaksız kaplara dökülmemelidir: nem oranı yükselir ve kondens suyu oluşur.



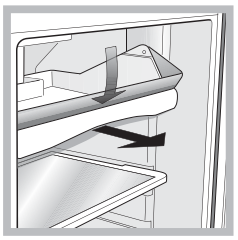
RAFLAR: tepsi veya tel raflar. Büyük kaplar veya fazla yer kaplayan gıdaların yerleştirilmesi için mevcut olan kılavuzlar kullanılarak çıkarılabilir ve yüksekliği ayarlanabilir (*şekile bakınız*). Yüksekliği raf tamamen çıkarılmadan ayarlanabilir.

Lift shelf
Lift shelf soğutucu hücrenin iç alanını optimize etmeye yarayan özel bir raftır ve fotoğrafta görülen iki pozisyondan her hangi birine uygun olarak yerleştirilebilir. Yukarı yada aşağı yönde dengeli şekilde hareket eden özel kılavuzlar sayesinde en iyi kullanım şekli elde edilebilir.

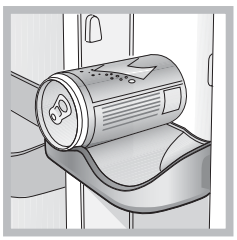




! raf her iki elle tutularak yukarı yada aşağı yönde uyumlu şekilde hareket ettirilmelidir.
Rafı A pozisyonuna getirmek istenirse yukarı doğru kaldırmak yeterli olacaktır; bu şekilde otomatik olarak kilitlenir. Eski haline, yani B pozisyonuna getirilmek istendiğinde ise, tekrar hafifçe yukarı kaldırmak ve sonra istenen konuma indirmek yeterli olacaktır.



FRESH BOX bölümü taze et ve balık sağlamak için tasarlanmıştır. Bu bölme; içerdeki soğukluk deceresi (buzdolabın en soğuk bölmesidir) ve oksidasyon ve kararma proseslerini engelleyen şeffaf kapağı sayesinde gıdaların uzun süre, bir haftaya kadar, saklamasını sağlar Ayrıca 'Soğuk tabaklar' için kullanılabilir.



KUTU MEŞRUBAT tutucusu
Kutu meşrubat tutucusunun kapının iç tarafında olması ihtiyaçlarınızı karşılayacak şekilde sadece kutu meşrubat değil, yoğurt, tereyağ gibi başka kapları da yerleştirmenizi sağlar.

Dondurucunun en iyi şekilde kullanılması

- Isı derecesini ayarlamak için DONDURUCU KONTROL ayar düğmesini kullanınız (*Açıklama* bölümüne bakınız).
- Dondurmak için (dondurucu çalışır vaziyetteyken):
  - özellikler etiketinin üzerinde gösterilenin yarısından az olan, küçük miktarlar için SUPER FREEZE düğmesine basınız (hızlı dondurma) ilgili uyarı lambası yanınca yiyicekleri koyunuz ve kapağı kapatınız. 24 saat geçtikten sonra veya en uygun ısı derecesine ulaşınca fonksiyon otomatik olarak kapanır (uyarı lambası yanmıyor).
  - özellikler etiketinin üzerinde gösterilenin maksimum yükün yarısından fazla olan, küçük miktarlar için SUPER FREEZE (hızlı dondurma) düğmesini, sarı ışık yanmaya başlayıncaya kadar basılı tutunuz (hızlı dondurma). 24 saat geçtikten sonra LED' in yanıp sönmesi sona erer ve yanık kalır: gıdaları yerleştiriniz ve kapağı kapatınız. 24 saat daha geçtikten sonra fonksiyon otomatik olarak devreden çıkar (uyarı lambası yanmıyor).
- Erimiş veya erimek üzere olan yiyecekleri bir daha dondurmayınız, bu gıdalar (24 saat içinde) tüketilmesi için pişirilmelidir.
- Taze dondurulacak gıdalar dondurulmuş gıdalar ile temasa geçmeyecek şekilde saklanmalıdır.
- Dondurucu içinde sıvı olan kapağı kapatılmış şişe koymayınız, patlayabilir.
- Günlük en fazla yiyecek dondurma miktarı soğutucu içinde aşağıda sağda bulunan teknik veriler etiketi üzerinde yazılıdırlar (örneğin: Kg/24h 4).

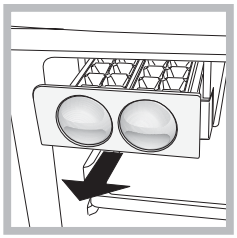
! Dondurma işlemi sırasında kapağı açmamaya özen gösteriniz.

! Elektrik kesintisi veya arıza durumunda kapağı açmayınız: dondurulmuş gıdalar 9-14 saate kadar, hiç bir degisikliğe uğramadan korunurlar.

! Dondurucu bölmesi içerisinde hava dolaşımını sağlamak için gıdaların havalandırma deliklerini kapatmayacak şekilde yerleştirilmesi gerekir.

ICE DEVICE

Mevcut olan havuzları alıp su ile doldurduktan sonra İcedevice bölgesine tekrar yerleştiriniz. Yaklaşık 2 saat sonra buz küpleri hazır olur. Buzu alabilmek için mevcut olan iki kolları sağa doğru çevirmeniz yeterdir: buz küpleri altaki kaba düşer ve hizmete hazır olur.



Bakım ve özen

TK

Elektrik şebekesinin devre dışı bırakılması

Temizlik ve bakım işlemi sırasında cihazın fişini prizden çıkararak elektrik bağlantısını kesiniz.
1. ON/OFF düğmesini iki saniyeden fazla, ekran sönünceye kadar (ON/OFF tuşunun kırımız led'i hariç) basılı tutunuz.
2. fişi prizden çekiniz

! Bu prosedürün uygulanmaması durumunda alarm çalabilir: bu alarm bir anormallik belirtisi değildir. Cihazın normal çalışmasını sağlamak için DONDURUCU KONTROL ayarını istenilen değere getiriniz. 1 ve 2 noktalarını uygulayarak cihazın elektrik şebekesi ile bağlantısını kesiniz.

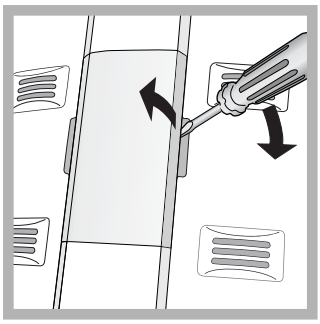
Cihazın temizlenmesi

- Buzdolabının dış, iç duvarlarını ve contalarını karbonat (yemek sodası) veya nötr sabun eklenmiş ılık su ile ıslatılmış yumuşak bir sünger ile temizleyiniz. Aşındırıcı maddeler ve çözücü, amonyak, beyazlatıcı türü maddeleri kesinlikle kullanmayınız.
- Sökülebilen aksesuarları deterjan veya sabun eklenmiş ılık su içine batırınız. Çalkalayınız ve dikkatlice kurulayınız.
- Buzdolabınızın arkası toz dolu ise, cihazı kapatıp elektrik bağlantısını kestikten sonra elektrik süpürgesini orta watt'a ayarlayarak uzun ucu ile arkasındaki tozları iyice alınız.

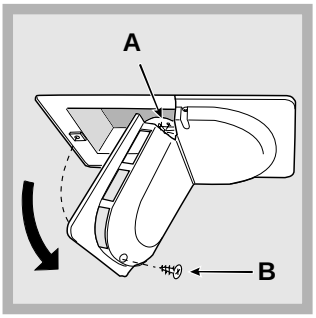
İstenmeyen kokuların ve küfün önlenmesi

- Cihaz kokuları önleyici hijenik malzemelerle üretilmiştir. Bu özelliği kaybetmemek için gıdaların iyice sarılıp kapatılması gerekir. Böylece leke oluşması engellenir.
- Cihazın uzun süre devre dışı bırakılması durumunda içini iyice temizleyiniz ve kapağı açık bırakınız.

Soğutucu bölmesinde ampul değiştirilmesi



Soğutucu bölmesinin ampulünü değiştirmeden önce buzdolabının fişini prizden çıkarınız. Aşağıdaki Talimatları özenle uygulayınız.
Şekilde gösterildiği gibi koruma zarını çıkartıktan sonra ampulü açınız. Ampulü aynısıyla değiştiriniz (gücü 10W'tan daha yüksek olmamalıdır).



Soğutucu bölmesinin ampulünü değiştirmeden önce buzdolabının fişini prizden çıkarınız. Aşağıdaki Talimatları özenle uygulayınız. Şekilde gösterildiği (şekile bakınız) gibi lamba kapağının arkasında bulunan sabitleme vidasını (B) çevirerek lambayı çıkarınız. Aynısıyla değiştiriniz (gücü 15W'tan daha yüksek olmamalıdır).

Önlemler ve öneriler

! Cihaz uluslararası güvenlik normlarına uygun şekilde tasarlanmış ve imal edilmiştir. Bu uyarılar güvenlik amaçlı olup dikkatlice okunmalıdır.

Bu cihaz aşağıdaki Avrupa Birliği Talimatlarına uygundur:
- 19/02/73 tarihli EAT 73/23 (Düşük Voltaj Yönergesi) ve sonraki değişiklikler;
- 03/05/89 tarihli 89/336/CEE (Elektromanyetik uyum) ve sonraki değişiklikler.
- EAT/2002/96

Genel güvenlik uyarıları

- Cihaz meskenlerde kullanılmak üzere tasarlanmış olup profesyonel kullanım amaçlı değildir.
- Cihaz sadece gıda saklaması için, yetişkinler tarafından ve bu kitapçıktaki talimatlar çerçevesinde kullanılmalıdır.
- Cihaz, üzeri kapalı bile olsa açık alanlara monte edilmez, zira yağmur ve fırtınaya maruz kalması son derece tehlikelidir.
- Cihaza ayaklarınız çıplakken yada elleriniz veya ayaklarınız ıslak yada nemliyken dokunmayınız.
- Buzdolabının soğutma yapan iç kısımlarına dokunmayınınz: yanma veya yaralanma tehlikesi vardır.
- Fişi prizden çekerken kablosundan değil fişin kendisinden tutarak çekiniz.
- Temizlik ve bakım işleminden önce fiş elektrik şebekesinden çıkarılmalıdır. Buzdolabının tüm elektrik bağlantılarını kesmek için ISI AYAR DÜĞMESİNİ ON/OFF konumuna (cihaz kapalı) getirmek yeterli değildir.
- Arıza halinde onarmak amacıyla iç mekanizmaları kurcalamayınız.
- Dondurulmuş gıda saklama kaplarında üretici tarafından tavsiye edilen tip hariç ucu sivri ve keskin aletleri kullanmayınız.
- Buz küplerini dondurucu bölmesinden çıkarır çıkarmaz ağzınıza sokmayınız ve yemeyiniz.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu olan bir kişinin denetimi veya cihazın kullanımı ile ilgili talimatı olmaksızın zayıf fiziksel, duyusal durumu veya tecrübe ve bilgi eksikliği bulunan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmaya uygun değildir. Çocukların cihazla oynamadıklarından emin olmak için denetlenmesi gerekmektedir.
- Ambalajlar çocuklar için oyuncak değildir.

Atıkların tasfiye edilmesi

- Ambalaj malzemelerinin tasfiye edilmesi: yerel yasalara uyunuz, bu şekilde ambalajların geri dönüşümü sağlanır.
- Eletrik ve eletronik cihazların atıklarını değerlendirme 2002/96/CE sayılı Avrupa Konseyi direktifinde; beyaz eşyaların kentsel katı atık genel yöntemi ile tasfiye edilmemesi öngörülmüştür. Kullanılmayan cihazların, madde geri kazanım ve geri dönüşüm oranını en yüksek seviyeye yükseltmek, çevre ve insan sağlığına olası zararları engellemek için ayrı ayrı toplanması gerekir. Tüm ürünlerin üzerinde; ayrı toplama hükümlerini hatırlamak amacıyla üstünde çarpı işareti olan sepet sembolü verilmiştir. Cihazların tasfiye edilmesi konusunda daha geniş bilgi almak için cihaz sahiplerinin mevcut müşteri hizmetine veya satış noktalarına başvurulması gerekir.

Tasarrufa yöneliniz ve çevreye saygılı olunuz

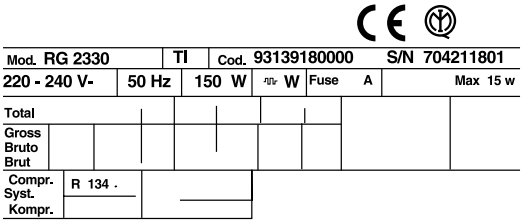
- Buzdolabı doğrudan güneş ışığına maruz kalmayacak, serin ve havadar uygun bir yere yerleştiriniz. Ayrıca, ısı kaynaklarından uzakta olmalıdır.
- Gıdaları almak ya da yerleştirmek için cihazın kapağını mümkün olduğu kadar az açık tutunuz.
  Buzdolabının kapağı her açıldığında enerji tüketilir.
- Cihazı fazla gıda ile doldurmayınız: gıdaların iyi saklanması için soğuk hava dolaşımının sağlanması gerekir. Hava dolaşımının engellenmesi durumunda kompresör devamlı çalışmak zorunda kalacaktır.
- Buzdolabının içine sıcak gıda koymayınız: ısı derecesi yükselir, kompresör yoğun çalışmak zorunda kalır ve enerji büyük miktarda tüketilir.
- Buz oluşumu halinde dondurucu bölmesindeki buzu eritiniz (*Bakım bölümüne bakınız*); Kalın bir buz tabakası soğutma işlemini engellediği için daha fazla enerji tüketilir.

Arızalar ve onarımlar

TK

Buzolabınız bazen size sorun çıkarabilir yada kötü çalışabilir. Teknik Servise başvurmadan önce (*Teknik Servis* bölümüne bakınız) aşağıdaki liste yardımıyla kolay çözülebilecek bir problem olup olmadığını kontrol

Arızalar:	**Olası nedenler / Çözümler:**
Ekran kapalı.	• Fiş prize takılı değil veya kontağa girecek kadar takılı değil veya evdeki elektrik akımı kesik.
Motor çalışmaya başlamıyor.	• Cihaz motor kurtarma aygıtına sahiptir (Çalıştırma ve kullanma bölümüne bakınız).
Ekran hafifçe yanıyor.	• Fişi prizden çekiniz ve tersine çevirip tekrar prize takınız.
Alarm çalıyor, ALARM led'i yanıyor ve soğutucu bölmesindeki ampul yanıp sönüyor.	• Soğutucu kapağı iki dakikadan fazla açık kalmış. Sesli sinyal kapıyı kapatarak veya ALARM tuşuna basarak kapatılır.
Alarm çalıyor, ALARM led'i yanıyor ve dondurucu bölmesinin gösterge panelindeki led sırayla yanıp sönmeye başlar.	• Cihaz dondurucunun fazla ısınmış olduğunu belirtir: Dondurucu ısı derecesi, gıdaların tekrar dondurulması için 0°C civarında korunacaktır. Böylece gıda 24 saat içinde kullanılabilir ve piştikten sonra tekrar dondurulabilir. Sesli sinyali kapatmak için RESET ALARM tuşuna basınız. Gösterge panelinde ayarlanan değeri görüntülebilmek, ALARM led'ini kapatmak ve normal çalışmasını sağlamak için bir kere daha basınınz.
Alarm çalıyor, ALARM led'i yanıyor ve dondurucu bölmesinin gösterge panelindeki led aralıksız yanıp sönüyor.	• Cihaz dondurucunun tehlikeli olacak şekilde fazlasıyla ısınmış olduğunu belirtir: gıdalar tüketilmemelidir. Dondurucu -18°C olarak ayarlanacaktır. Sesli sinyali kapatmak için RESET ALARM tuşuna basınız. Gösterge panelinde ayarlanan değeri görüntülebilmek, ALARM led'ini kapatmak ve normal çalışmasını sağlamak için bir kere daha basınınz.
Soğutucu ve dondurucu az soğutma yapıyor.	• Kapaklar tamamen kapanmıyor veya contalar bozuk. • Kapaklar sık sık açılıyor. • Çok sıcak bir ısı derecesi ayarlanmış (Çalıştırma ve kullanma bölümüne bakınız). • Soğutucu veya dondurucu fazla doldurulmuş.
Soğutucu bölmesinde gıdalar donuyor.	• Çok soğuk bir ısı derecesi ayarlanmış (Çalıştırma ve kullanma bölümüne bakınız).
Motor devamlı çalışıyor.	• SUPER COOL ve/ya SUPER FREEZE ve/ya ICE PARTY fonksiyonları açık. • Kapak tam kapalı değil veya devamlı açılıp kapatılıyor. • Dış ortam sıcaklığı çok yüksek.
Cihaz çok ses yapıyor.	• Cihaz tamamen düz bir zemine montaj edilmemiş (Montaj bölümüne bakınız). • Cihaz ses ve sarsıntı yapan mobilya veya eşya arasına yerleştirilmiş. • İçindeki gaz kompresör çalışmadığı zamanda hafif bir ses bir arıza değildir, normaldir.
Fonksiyonların erken kapatılması	• Şebekenin elektrik bozukluğu veya elektrik şebekesinin kısa kesikliği.
Dondurucu bölmesinin gösterge panelindeki led ayarlanan ısı derecesini belirtmiyor ve yanık kalır.	• Teknik Servisine başvurunuz.


Mod. RG 2330
TI
Cod. 93139180000
S/N 704211801
220 - 240 V-
50 Hz
150 W
W
Fuse A
Max 15 w
Total
Gross
Bruto
Brut
Compr.
Syst.
Kompr.
R 134 .

Maintenance and care

GB

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. Hold the ON/OFF button down for more than two seconds until OFF appears on both indicator displays (refrigerator and freezer).
2. Pull the plug out of the socket.

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, hold the ON/OFF button down for more than two seconds. To disconnect the appliance, follow points 1 and 2 above.

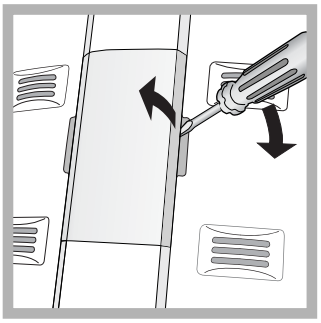
Cleaning the appliance

- The external and internal parts and the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm soapy water or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust. This can be removed by carefully using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug disconnected from the electricity mains before it is cleaned.

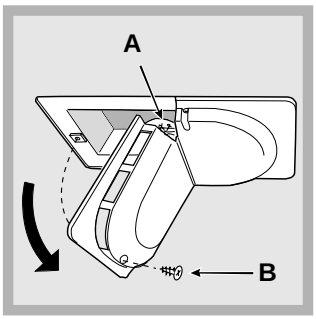
Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic, odour free materials. Food should be wrapped well and containers closed properly in order to maintain this hygiene. This will also prevent the formation of stains.
- If you wish to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Replacing the light bulb



To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below. Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram. Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (10W).



To replace the light bulb in the freezer compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below. Access the light bulb (A) by unscrewing the fixing screw (B) which is located at the back of the lampcover, as shown (*see diagram*). Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (10W or 15W).

Precautions and tips

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

CE This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE.

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Always switch the appliance off and disconnect it from the electrical supply before cleaning it or carrying out maintenance work. It is NOT sufficient to hold the ON/OFF button down for more than two seconds to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use any sharp or pointed utensils or electrical equipment - other than the type recommended by the manufacturer - inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.
  Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

GB

If the appliance does not work, before calling for Assistance (*see Assistance*), check for a solution from the following list.

Malfunctions:	Possible causes / Solutions:
The display is completely switched off.	• The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
The motor does not start.	• The appliance comes with a motor protection control (*see Start-up and use*).
The display is on but it is dim.	• Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.
The alarm sounds, the ALARM LED lights up and the refrigerator compartment light flashes.	• The refrigerator door has been open for more than two minutes. The buzzer stops when the door is closed or when the ALARM button is pressed.
The alarm sounds, the ALARM LED lights up and the freezer status bar LEDs light up in sequence.	• The temperature inside the freezer is too high. The freezer will maintain a temperature of around 0°C so that the food will not refreeze, allowing you to eat it within 24 hours or to refreeze it after it has been cooked. To switch off the buzzer, press the ALARM button. Press a second time to display the set value on the freezer status bar, switch off the ALARM LED and restore normal operation.
The alarm sounds, the ALARM LED flashes and the freezer status bar LEDs flash simultaneously.	• The temperature of the freezer is dangerously high: the food inside must not be eaten. The freezer will maintain a temperature of approximately 0°C. To switch off the buzzer, press the RESET ALARM button. Press a second time to display the set value on the freezer status bar, switch off the ALARM LED and restore normal operation.
The refrigerator and the freezer do not cool well.	• The doors do not close properly or the seals are damaged. • The doors are opened too frequently. • The temperature that has been set is too high (*see Start-up and use*). • The refrigerator or the freezer have been over-filled.
The food inside the refrigerator is beginning to freeze.	• The temperature that has been set is too low (*see Start-up and use*).
The motor runs continuously.	• The SUPER FREEZE button has been pressed (rapid freezing): the yellow SUPER FREEZE light is on or flashing (*see Description*). • The door is not closed properly or is continuously opened. • The outside ambient temperature is very high. • The thickness of the frost exceeds 2-3 mm (*see Maintenance*).
The Aircooler fan does not rotate	• The refrigerator door is open. • The Aircooler system is only activated automatically when it becomes necessary to restore perfect operational conditions inside the refrigerator compartment.
The appliance makes a lot of noise.	• The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*). • The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise. • The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.
Early ending of functions	• Electrical disturbance on the network or brief interruptions of the power supply.
The freezer status bar LEDs do not indicate the set temperature, and are lit in a constant manner.	• Contact the Technical Assistance Centre.

Assistance

GB

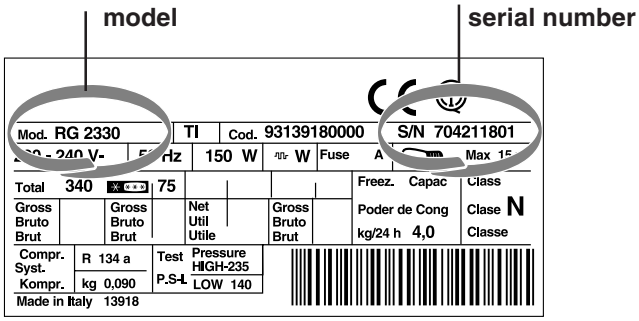
Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.



Never call on unauthorized technicians and always refuse spare parts which are not originals.

GB

Mode d’emploi

REFRIGERATEUR 2 PORTES

F

TK Türkçe, 1

GB English,13

F **Français, 25**

E Espanol, 37

TAN 6 FNF DNX (TK)

Sommaire

Installation, 26
Mise en place et raccordement
Réversibilité des portes

Description de l’appareil, 27-28
Tableau de bord
Vue d’ensemble

Mise en marche et utilisation, 29-30-31
Mise en service de l’appareil
Comment se déplacer sur l’afficheur
Système de refroidissement
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur
Pour profiter à plein de votre congélateur

Entretien et soins, 32
Mise hors tension
Nettoyage de l’appareil
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs
Remplacement de l’ampoule d’éclairage

Précautions et conseils, 33
Sécurité générale
Mise au rebut
Economies et respect de l’environnement

Anomalies et remèdes, 34

Assistance, 35

INDESIT

CFC - FCKW - FCK 0%

Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
! Il doit être contrôlé prériodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

Réversibilité des portes

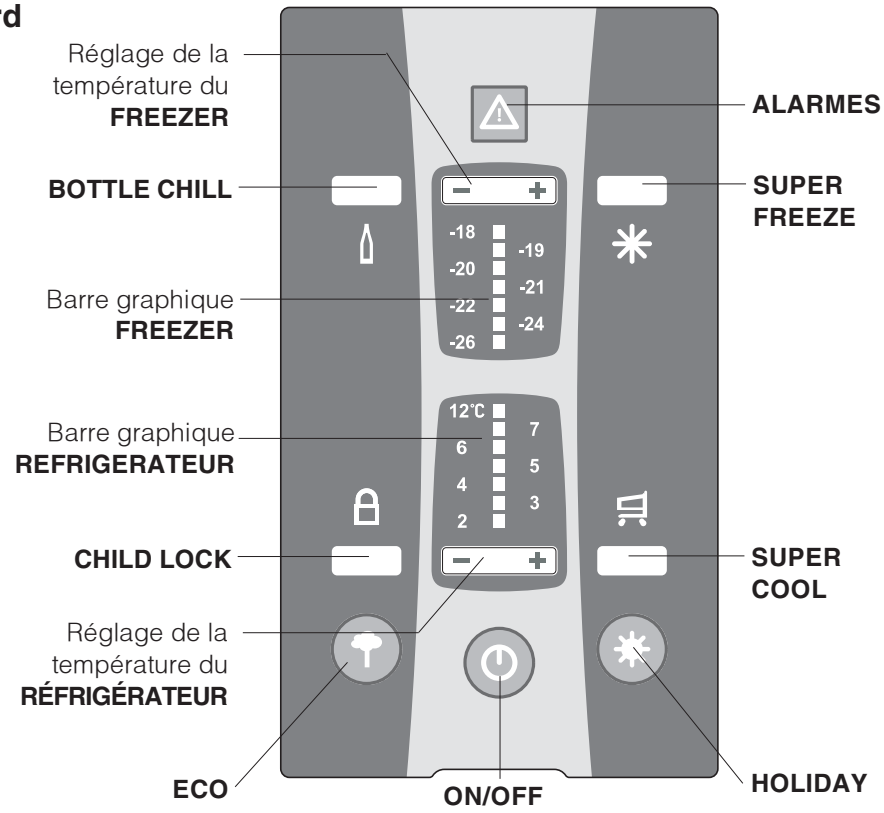
Si une inversion du sens d'ouverture des portes s'avère nécessaire, faire appel à notre service d'assistance technique.

Description de l'appareil

INDESIT

F

Tableau de bord



ON/OFF
Cette touche sert à allumer l'appareil tout entier (compartiment réfrigérateur et compartiment freezer). Le TEMOIN rouge indique que l'appareil est éteint, le TEMOIN vert qu'il est en service. Pour éteindre l'appareil, appuyez au moins 2 secondes de suite sur la touche ON/OFF.

ECO
C'est elle qui sert à activer ou à désactiver la fonction ECO (la température optimale avec une faible consommation d'électricité). Dès activation de cette fonction, le TEMOIN AUTO et le TEMOIN ECO s'allument simultanément.

ALARMES
Cette touche permet de brancher et de gérer toutes les alarmes reliées au fonctionnement de l'appareil.

Child Lock
Ce dispositif permet de verrouiller les touches du tableau de commande pour éviter toute manipulation de la part des enfants.

Réglage de la température du REFRIGERATEUR - et +
Elles permettent de modifier le réglage de la température du réfrigérateur, avec affichage de confirmation de la température sélectionnée. Ces touches permettent aussi de désactiver le compartiment réfrigérateur.

Réglage de la température du FREEZER - e t +
Elles permettent de modifier le réglage de la température du freezer, avec affichage de confirmation de la température sélectionnée.

Barre graphique REFRIGERATEUR
Indication de la température sélectionnée dans le compartiment réfrigérateur ou de sa désactivation (dans ce cas la barre graphique est éteinte).

Barre graphique FREEZER
Affiche la température sélectionnée dans le compartiment freezer.

SUPER COOL
Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction SUPER COOL (refroidissement rapide). Le temoin SUPER COOL s'allume.

SUPER FREEZE
Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction SUPER FREEZE. Le temoin SUPER FREEZE s'allume.

HOLIDAY
Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction HOLIDAY (le TEMOIN AUTO et HOLIDAY s'allume).

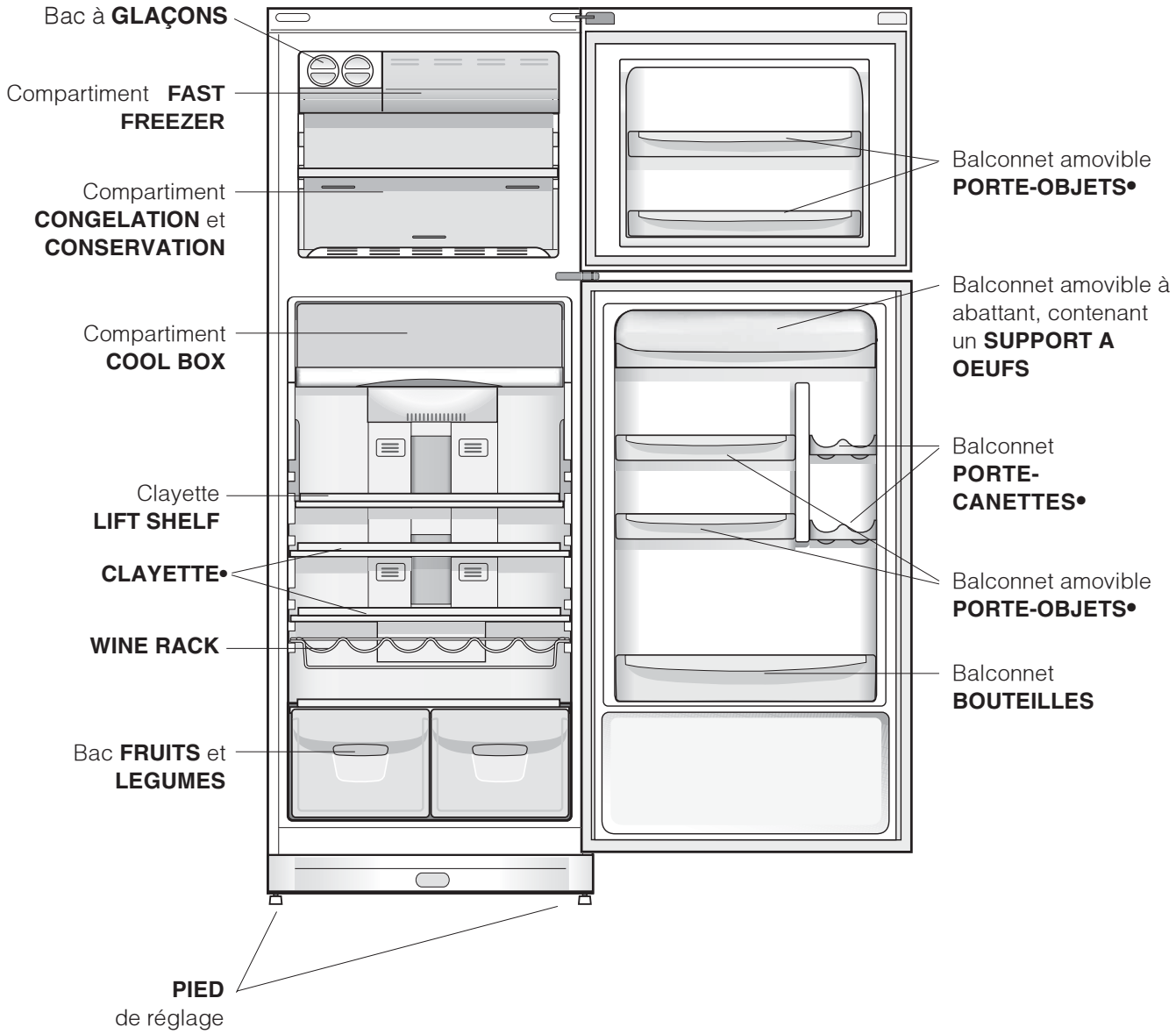
BOTTLE CHILL
Elle permet d'activer ou de désactiver la fonction BOTTLE CHILL (il abaisse la température du congélateur le temps nécessaire au refroidissement d'une bouteille). Le temoin BOTTLE CHILL s'allume

Description de l'appareil

F

Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.



• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.

Mise en marche et utilisation

Mise en service du combiné

! Après son transport, placez l'appareil à la verticale et attendez 3 heures environ avant de le brancher à une prise de courant, son fonctionnement n'en sera que meilleur.

- Nettoyez bien l'intérieur du réfrigérateur avec de l'eau tiède et du bicarbonate avant d'y ranger vos aliments.
- Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité.

Compartiment congélateur
Lors de la mise en service de l'appareil, le compartiment réfrigérateur se programme sur une température standard de **–18°C**. Sélectionnez la fonction **SUPER FREEZE** (La barre graphique du CONGELATEUR continue à visualiser la température sélectionnée précédemment) pour accélérer le refroidissement dans le compartiment. Dès que ce dernier aura atteint sa température optimale, la fonction se désactivera et vous pourrez ranger vos surgelés à l'intérieur du congélateur.

Compartiment réfrigérateur
Lors de la mise en service de l'appareil, le compartiment réfrigérateur se programme sur une température standard de **+5°C**. Sélectionnez la fonction **SUPER COOL** (La barre graphique du REFRIGERATEUR continue à isualiser la température sélectionnée précédemment) pour accélérer le refroidissement dans le compartiment: au bout de quelques heures rangez les aliments dans le réfrigérateur.

Comment se déplacer sur l'afficheur

Sélection des températures:
Si l'appareil est branché, les afficheurs du compartiment réfrigérateur et du compartiment congélateur visualiseront les températures sélectionnées à ce moment-là. Pour les modifier, appuyez sur les touches **-** et **+** correspondant au compartiment à l'intérieur duquel vous voulez changer la température. A chaque pression sur les touches la température augmente ou diminue de 1° tout comme le nombre de barres latérales allumées.
Les températures du compartiment réfrigérateur sont: +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°. Celles du freezer sont : –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Les températures automatiquement sélectionnées sont **+5°C** dans le compartiment réfrigérateur et **–8°C** dans le compartiment congélateur qui correspondent aux températures standard de conservation.
Quand la fonction "**I Care**" est activée, l'appareil règle automatiquement les températures selon les conditions intérieures et extérieures au réfrigérateur, le tout étant signalé par allumage du message "AUTO".
En cas d'activation de la fonction "**ECO**" à d'autres températures que les températures standard de conservation, il faut, dès activation de la fonction, garder la touche "**ECO**" enfoncée tandis que vous sélectionnez les nouvelles températures à l'aide des touches **-** et **+**. Dans ces conditions, les températures sélectionnables sont 4°, 5° et 6° dans le compartiment réfrigérateur et –18°, -19° et –20° dans le compartiment freezer.
Quand la fonction **HOLIDAY** est activée, aucun réglage de température n'est plus possible, l'appareil se place automatiquement au réglage optimal correspondant: **+12°C** dans le compartiment réfrigérateur et **–18°C** dans le compartiment congélateur, cette condition est aussi signalée par allumage du message "AUTO".
Pour activer ou désactiver les fonctions, il suffit d'appuyer sur la touche correspondante, le TEMOIN correspondant s'allume ou s'éteint pour signaler l'état de la fonction.
Certaines fonctions (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, BOTTLE CHILL, ECO**) sont incompatibles avec d'autres (**HOLIDAY**,..), dans ce cas il y a une priorité déjà établie pour faciliter la gestion de l'appareil.
Une fois de la fonction **BOTTLE CHILL** terminée, appuyez sur la touche **BOTTLE CHILL** pour interrompre le clignotement de la LED correspondante. Le clignotement indique que la fonction est terminée et que vous devez enlever la bouteille du compartiment congélateur.

Child Lock
Pour activer la fonction Child Lock (sécurité enfants), appuyer 2 secondes de suite sur la touche Child Lock, l'activation du verrouillage des touches est confirmée par un son bref et par l'allumage de la led correspondante. Pour désactiver cette fonction, appuyer 2 secondes de suite sur la touche Child Lock, la désactivation est confirmée par un son bref et par l'extinction de la led correspondante.

! La barre graphique du CONGELATEUR sert aussi à signaler toute augmentation anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (*voir anomalies et remèdes*).

F

Système de refroidissement

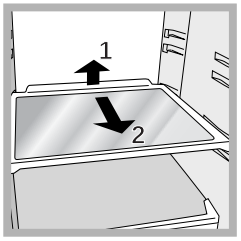
No Frost
Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre : il maintient un niveau d'humidité adéquat à l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originaires des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux.

! Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée.

! Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.

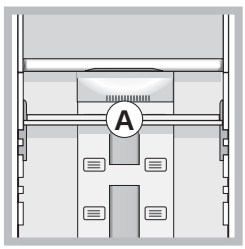
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

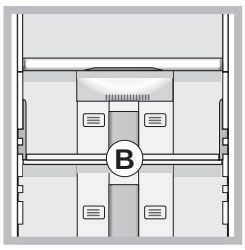
- Réglez la température à l'aide de l'afficheur.
- Appuyez sur la touche SUPER COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longuement que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.



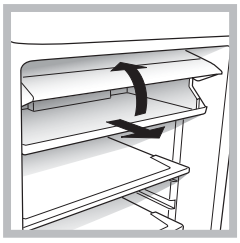
CLAYETTES: pleines ou grillagées.
Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

Lift shelf
Lift shelf est une clayette spéciale visant à optimiser l'espace de rangement à l'intérieur du compartiment réfrigérateur, deux emplacements sont prévus comme indiqué sur la photo. Des glissières spéciales et un mouvement de balancement vers le haut ou vers le bas permettent d'obtenir une configuration d'utilisation optimale.

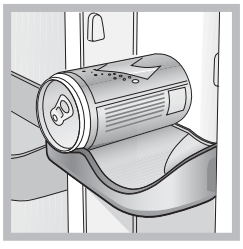




! saisir la clayette des deux mains et d'un mouvement régulier la déplacer vers le haut ou vers le bas.
Pour amener la clayette en position A, il suffit de la soulever et elle se bloquera immédiatement, pour la ramener à sa position de départ (B) il suffit de la soulever légèrement et de l'abaisser ensuite jusqu'à la position voulue.



COOL BOX
C'est une nouvelle boîte pour garder au frais la viande, le poisson, les fromages. Son rangement dans la partie "basse" du compartiment réfrigérateur est idéal pour la viande et le poisson; son rangement dans la partie "haute" est excellent pour les fromages. Si vous n'en avez pas besoin, sortez-la du réfrigérateur tout simplement.



Balconnet **PORTE-CANETTES**
Le porte-canettes placé dans la contre-porte vous permet de ranger non seulement vos canettes mais aussi vos yogurts, votre beurre et vos autres récipients selon vos exigences.

Pour profiter à plein de votre congélateur

- Réglez la température à l'aide de l'afficheur.
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service):
  - pour de petites quantités, inférieures à la moitié de la quantité reportée sur l'étiquette, appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales sont atteintes (voyant éteint);
  - pour de grosses quantités, supérieures à la moitié de la quantité totale reportée sur l'étiquette, gardez la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) enfoncée jusqu'à ce que le voyant correspondant commence à clignoter. Au bout de 24 heures le voyant cesse de clignoter et passe au fixe : introduisez les aliments et fermez la porte. Au bout de 24 heures la fonction se désactive automatiquement (voyant éteint).
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple: 4 Kg/24h).

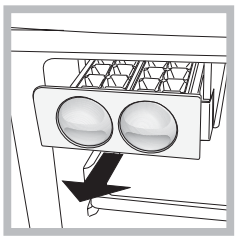
! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

! Pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congelateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération.

ICEDEVICE

Sortez les récipients spéciaux de glace, mettez-y de l'eau et placez-les dans leur location dans Icedevice. Approximativement 2 heures après, les cubes de glace seront prêts. Pour prends les glaçons, il suffira de tourner à droite les deux boutons; les glaçons tomberont de façon prête dans le récipient d'en-dessous *(voir figure)*.



Entretien et soin

F

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation:
1. Gardez la touche ON/OFF enfoncée pendant deux secondes environ jusqu'à ce que l'afficheur s'éteigne complètement à part la LED rouge de la touche ON/OFF.
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher : ceci ne dénote pas une anomalie. Pour rétablir le fonctionnement normal, il suffit de garder la touche ON/OFF enfoncée pendant plus de deux secondes. Pour isoler l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.

- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.

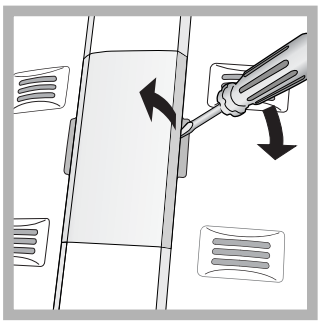
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

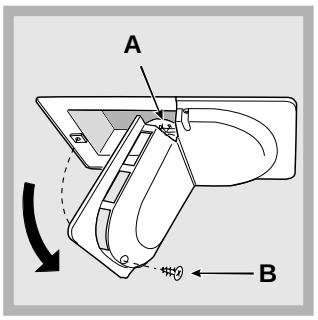
- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.

- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Remplacement de l'ampoule d'éclairage



Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les instructions fournies ci-après selon le modèle de l'appareil. Pour remplacer l'ampoule, procédez comme illustré (*voir figure*). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (10 W).



Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment congélateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous. Pour remplacer l'ampoule (A) dévissez la vis de fixation (B) située dans la partie arrière du couvercle de protection de la lampe, comme indiqué (*voir figure*). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (10W ou 15 W).

Précautions et conseils

INDESIT

F

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

CE Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes:vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas d'appuyer pendant plus de deux secondes de suite sur la touche ON/OFF de l'afficheur pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.

- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la ''poubelle barrée'' est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.
  Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.

- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire.
  Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.

- Ne chargez pas trop votre appareil :
  pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.

- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.

- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.

- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Anomalies et remèdes

F

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Anomalies:	Causes / Solution possibles:
L'afficheur est totalement éteint.	• La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
Le moteur ne démarre pas.	• L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (*voir Mise en marche et utilisation*).
L'afficheur est faiblement éclairé.	• Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.
L'alarme retentit, la led ALARMES est allumée et la lampe du compartiment réfrigérateur clignote.	• La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes. Le signal acoustique cesse dès fermeture de la porte ou après avoir appuyé sur la touche ALARM.
L'alarme sonne, la led ALARMES est allumée et les leds de la barre graphique du congélateur s'allument les unes après les autres.	• L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur. Le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour ne pas faire recongeler les aliments et vous permettre de les consommer dans les 24 heures ou de les recongeler après cuisson. Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche ALARM. Appuyez une deuxième fois pour effacer le message sur l'écran, éteindre la led ALARMES et revenir à un fonctionnement normal.
L'alarme sonne, la led ALARMES clignote et les leds de la barre graphique du congélateur clignotent en continu.	• L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. ne pas consommer les aliments. Le congélateur maintient une température aux alentours de -18°C. Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche RESET ALARM. Appuyez une deuxième fois pour effacer le message sur l'écran, éteindre la led ALARMES et revenir à un fonctionnement normal.
Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.	• Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés. • Ouverture trop fréquente des portes. • Sélection d'une température trop chaude (*voir Mise en marche et utilisation*). • Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.	• Sélection d'une température trop froide (*voir Mise en marche et utilisation*).
Le moteur est branché en permanence.	• Les fonctions SUPER COOL et/ou SUPER FREEZE et/ou ICE PARTY. • La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte. • La température à l'extérieur est très élevée.
L'appareil est très bruyant.	• L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*). • L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit. • Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.
Arrêt anticipé des fonctions	• Perturbations du réseau électrique ou coupures brèves de la tension d'alimentation.
Les leds de la barre graphique du congélateur ne signalent pas la température sélectionnée et sont allumées en fixe.	• Contactez le service d'assistance technique.

Assistance

INDESIT

F

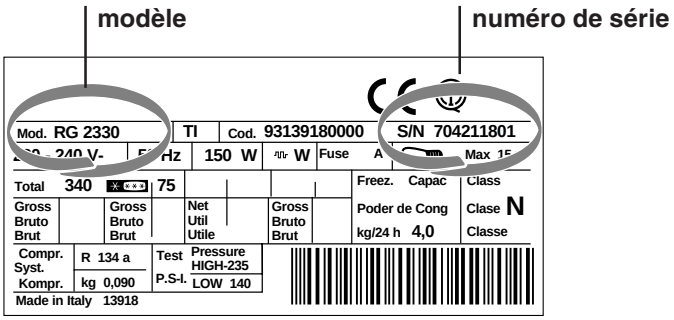
Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.



Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

F

Manual de instrucciones

FRIGORÍFICO DE 2 PUERTAS

ES

TK
Türkçe, 1

GB
English, 13

F
Français, 25

E
Espanol, 37

TAN 6 FNF DNX (TK)

Sumario

Instalación, 38
Colocación y conexión
Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 39-40
Panel de control
Vista en conjunto

Puesta en funcionamiento y uso, 41-42-43
Poner en marcha el aparato
Cómo moverse en el display
Sistema de enfriamiento
Utilizar el refrigerador en forma óptima
Utilizar el congelador en forma óptima

Mantenimiento y cuidados, 44
Cortar la corriente eléctrica
Limpiar el aparato
Evitar la formación de moho y malos olores
Función holiday
Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 45
Seguridad general
Eliminación
Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 46

Asistencia, 47

INDESIT

Instalación

ES

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

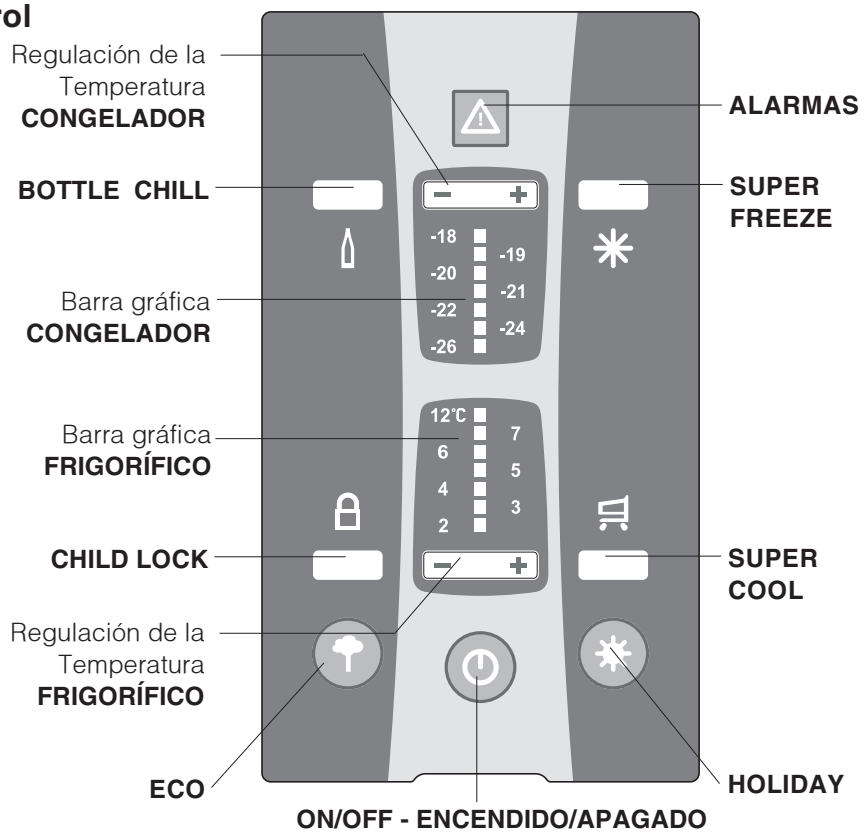
Reversibilidad de la apertura de las puertas

Cuando sea necesario cambiar el sentido de apertura de las puertas, llame al servicio de Asistencia Técnica.

Descripción del aparato

ES

Panel de control



ON/OFF - ENCENDIDO/APAGADO
Presionando este botón es posible encender todo el aparato (tanto el compartimento frigorífico como el congelador). El LED rojo indica que el producto está apagado, el LED verde que está en funcionamiento. Para apagar el aparato, es necesario presionar el botón ENCENDIDO/APAGADO durante 2 segundos, como mínimo.

ECO
Administra la activación y la desactivación de la función ECO (la temperatura óptima con bajo consumo). Cuando se activa esta función, se encienden simultáneamente el LED AUTO y el LED ECO.

ALARMAS
Permite la señalación y la administración de todas las alarmas conectadas al funcionamiento del producto.
Child Lock
Permite bloquear los botones del panel de control para evitar que los niños realicen involuntarias activaciones (es necesario mantener presionado el botón ALARMA durante 2 segundos).

Regulación de la Temperatura FRIGORÍFICO - y +
Permiten la modificación de los valores de temperatura del frigorífico, con la correspondiente confirmación en el display de la temperatura seleccionada. A través de estos botones también es posible apagar sólo el compartimento frigorífico.

Regulación de la Temperatura CONGELADOR - y +
Permiten la modificación de los valores de temperatura del congelador, con la correspondiente confirmación en el display de la temperatura seleccionada.

Barra gráfica FRIGORÍFICO
Indica la temperatura seleccionada en el compartimento frigorífico o su desactivación (en este caso, la barra gráfica está apagada).

Barra gráfica CONGELADOR
Indicación del compartimento congelador

SUPER COOL
Permite activar o desactivar la función SUPER COOL (enfriamiento rápido). Se enciende el led SUPER COOL.

SUPER FREEZE
Permite activar o desactivar la función SUPER FREEZE (congelación rápida). Se enciende el led SUPER FREEZE.

HOLIDAY
Permite activar o desactivar la función HOLIDAY (se enciende el LED AUTO y LED HOLIDAY).

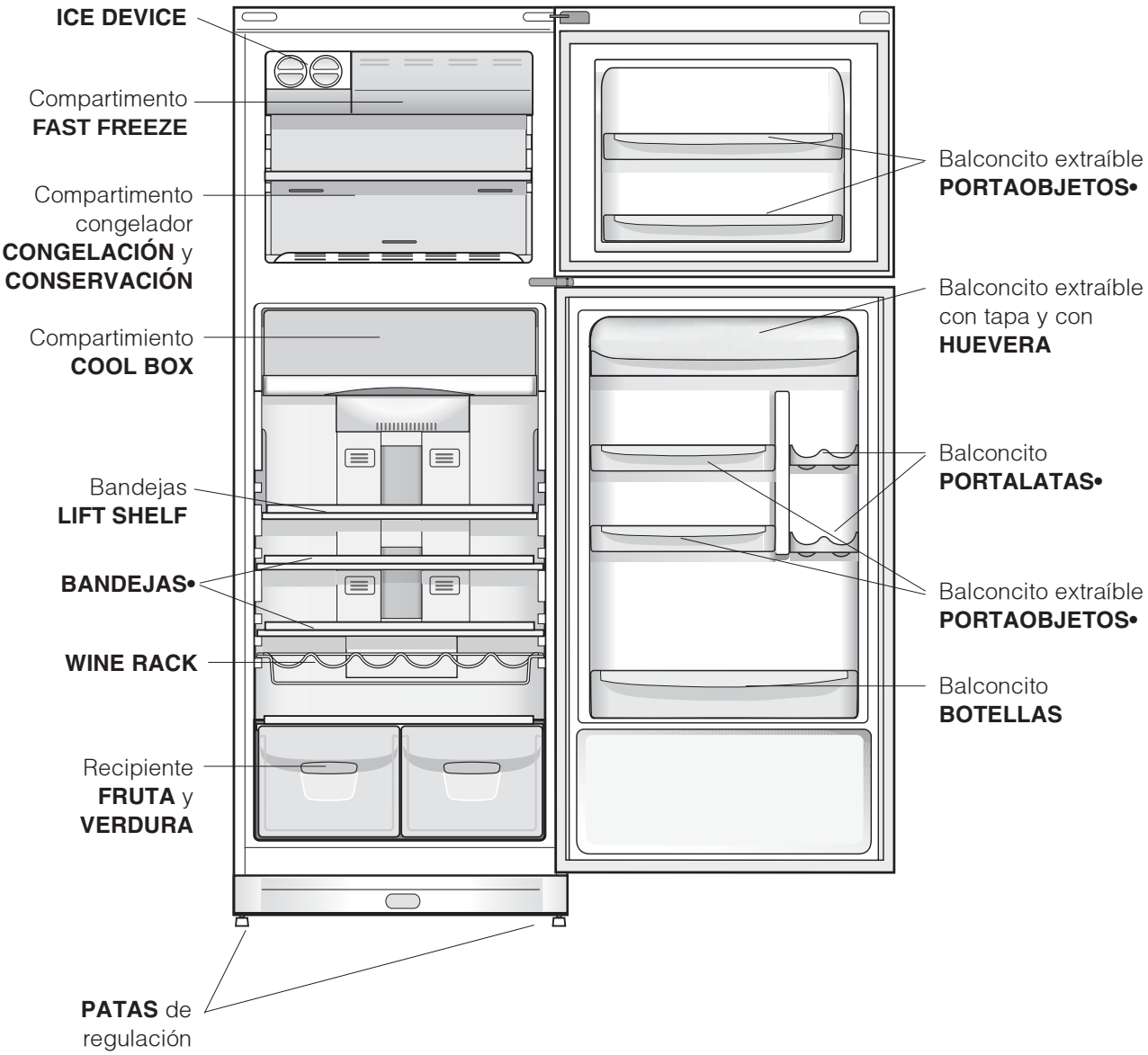
BOTTLE CHILL
Permite activar o desactivar la función BOTTLE CHILL (Disminuye la temperatura del congelador durante el tiempo necesario para enfriar una botella). Se enciende el led BOTTLE CHILL.

Descripción del aparato

ES

Vista de conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.

Puesta en funcionamiento y uso

Cómo poner en marcha el combinado

! Después del transporte, coloque el aparato verticalmente y espere aproximadamente 3 horas antes de conectarlo a la toma de corriente para favorecer un buen funcionamiento.

- Antes de colocar los alimentos en el frigorífico, limpie bien el interior con agua tibia y bicarbonato.
- El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

Compartimento congelador
Cuando se enciende el aparato la temperatura del compartimento congelador se lleva al valor estándar de **–18°C**. Se aconseja activar la función **SUPER FREEZE** (en la barra gráfica del CONGELADOR continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento; cuando este último haya alcanzado su temperatura óptima, la función se desactivará y podrá introducir los alimentos en el congelador.

Compartimento frigorífico
Cuando se enciende el aparato, la temperatura del compartimento frigorífico se lleva al valor estándar de **+5°C**. Se aconseja activar la función **SUPER COOL** (en la barra gráfica del FRIGORÍFICO continúa visualizándose la temperatura fijada precedentemente) para acelerar el enfriamiento del compartimento: después de algunas horas podrá colocar los alimentos en el frigorífico.

Cómo moverse en el display

Selección de las temperaturas:
Si el aparato está encendido, las barras gráficas del compartimento frigorífico y del compartimento congelador mostrarán las temperaturas fijadas en ese momento. Para modificarlas es suficiente pulsar los botones **-** y **+** correspondientes al compartimento en el que se desea cambiar la temperatura. Cada presión de los botones aumenta o disminuye la temperatura 1º y también, de modo equivalente, el número de barras laterales encendidas. Las temperaturas que se pueden seleccionar del compartimento frigorífico son +12°, +7°, +6°, +5°, +4°, +3°, +2°, las del congelador son –18°, -19°,-20°, -21°, -22°, -24°, -26°.
Las temperaturas que se fijan automáticamente son **+5°C** para el compartimento frigorífico y **–18°C** para el compartimento congelador y son las temperaturas estándar de conservación.
Cuando se activa la función "**I Care**" el producto regula automáticamente las temperaturas en base a las condiciones internas y externas del frigorífico, esto está señalado por el encendido de la palabra "AUTO".
Si fuera necesario activar la función "**ECO**" con temperaturas diferentes a las estándar de conservación, al activar la función, se debe mantener presionado el botón "**ECO**" y fijar las nuevas temperaturas con los botones **-** y **+**. En estas condiciones, las temperaturas que se pueden fijar son 4°, 5° y 6° para el compartimento frigorífico y –18°, -19° y –20° para el compartimento congelador.
Cuando se activa la función **HOLIDAY** no se pueden realizar regulaciones de temperatura, pero el aparato se coloca automáticamente en la regulación óptima para la situación: **+12ºC** para el compartimento frigorífico y **–18ºC** para el compartimento congelador, además, dicha condición se indica con el encendido del mensaje "AUTO".
Para activar y desactivar las funciones, es suficiente presionar el botón correspondiente y el encendido o apagado del correspondiente LED, indicará el estado de la función
Algunas funciones (**SUPER COOL, SUPER FREEZE, BOTTLE CHILL, ECO**) son incompatibles con otras (**HOLIDAY**,..), en ese caso se tiene en cuenta una prioridad ya establecida para ayudarlo en la administración del aparato.
Al finalizar la función **BOTTLE CHILL**, se debe presionar el botón **BOTTLE CHILL** para interrumpir el centelleo del led correspondiente. Dicho centelleo indica la finalización de la función y la necesidad de extraer la botella del compartimento congelador.

Child Lock
Para poder activar la función Child Lock, es necesario mantener presionado el botón Child Lock durante 2 segundos, la activación del bloqueo de los botones se confirma con un sonido breve y el encendido.
Para desactivar la función, presione el botón Child Lock durante 2 segundos, la desactivación se confirma con un sonido breve y con apagado del correspondiente LED.

! La barra gráfica del CONGELADOR sirve también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimento congelador (*ver Anomalías y soluciones*).

ES

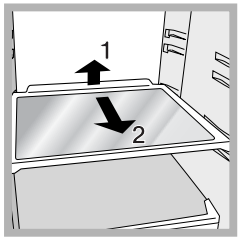
Sistema de enfriamiento

No Frost
El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí.

! No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación.
! Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

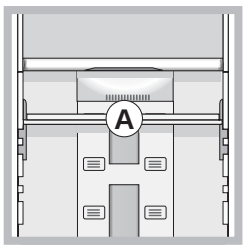
Utilizar el refrigerador en forma óptima

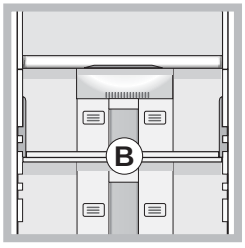
- Regule la temperatura a través del display.
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimiento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o apenas tibios, nunca calientes (*ver Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensado.



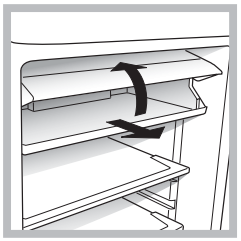
ANDEJAS: enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamentes.

Lift shelf
Lift shelf es un estante especial que permite optimizar el espacio total del compartimiento que puede colocarse en una de las dos posiciones como muestra la fotografía. Gracias a sus guías especiales, con un movimiento hacia arriba o hacia abajo consigue obtener la mejor configuración de uso.

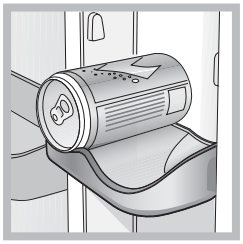




! Utilizar ambas manos para manipular el estante y realizar un movimiento armónico hacia arriba o hacia abajo.
Si se desea llevar el estante a la posición A basta levantarlo y éste se bloqueará automáticamente, para que vuelva a la posición original (B) levantar levemente el estante y luego hacerlo bajar hasta la posición deseada.



COOL BOX: para carne y pescado fresco. El compartimiento permite largos tiempos de conservación, hasta de una semana, gracias a la baja temperatura – la más fría del refrigerador – y a la puerta transparente que protege de fenómenos de oxidación y ennegrecimiento. Se puede utilizar también para “platos fríos”.



Balconcillo porta-latas
La presencia de balconcillo porta-latas sobre la contra puerta ofrece la posibilidad de guardar no solamente las latas sino tambien los envases de yogurt, mantequilla y otros contenidores segun las necesidades.

Utilizar el congelador en forma óptima

- Regule la temperatura a través del display.
- Para congelar (si el congelar ya está en funcionamiento):
  - para pequeñas cantidades, inferiores a la mitad de la indicada en la placa de características, pulse el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) (encendido de la correspondiente luz testigo), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o cuando se alcanza la temperatura óptima (luz testigo apagada);
  - para grandes cantidades, superiores a la mitad de la indicada en la placa de características, mantenga presionado el botón SUPER FREEZE (congelamiento rápido) hasta que la luz testigo correspondiente comience a centellear. Después de 24 horas la luz testigo deja de centellear y se mantiene fija: introduzca los alimentos y cierre la puerta. Pasadas otras 24 horas, la función se desactivará automáticamente (luz testigo apagada).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).

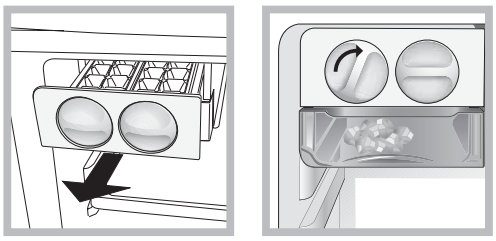
! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

! Advertencia: para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes.

ICEDEVICE

Lleven y rellenen pequenos vasos de hielos con agua y ponganles en la zona de icedevice. Despues de 2 horas los hielos seran listos para su uso. Para llevar los hielos es suficiente girar los dos botones hacia derecha. Los hielos van a caer en los recipientes puestos abajo *(ver la figura)*.



Mantenimiento y cuidados

ES

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:

1. Mantenga presionado el botón ENCENDIDO/APAGADO durante aproximadamente dos segundos hasta que el display se apague todo, excepto el led rojo del botón ENCENDIDO/APAGADO;
2. desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente mantener presionado el botón ON/OFF durante más de dos segundos. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato sódico o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.

- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.

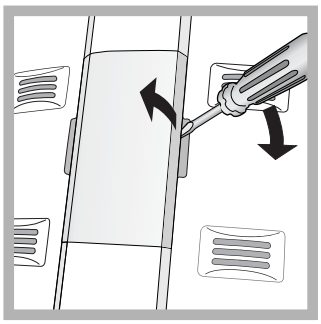
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

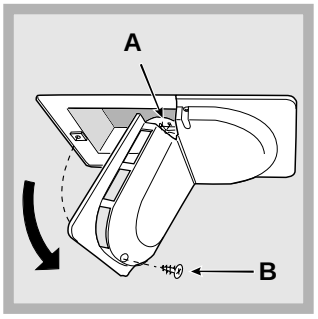
- El aparato está fabricado con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.

- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Sustituir la bombilla



Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación. Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W).



Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimiento congelador, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.
Acceda a la bombilla (A) desenroscando el tornillo de fijación (B) ubicado en la parte posterior del cubrelámpara, como se indica (*ver la figura*). Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10W - 15W).

Precauciones y consejos

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente pulsar durante más de dos segundos el botón ON/OFF en el display para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimientos donde se conservan alimentos congelados, no utilice utensilios cortantes o con punta ni aparatos eléctricos, que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Anomalías y soluciones

ES

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

Anomalías:	Posibles causas / Solución:
El display está completamente apagado	• El enchufe no está introducido en la toma de corriente, no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
El motor no arranca.	• El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
El display está débilmente encendido.	• Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en la toma de corriente después de haberlo girado sobre sí mismo.
Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y la bombilla en el compartimento frigorífico centellea.	• El frigorífico ha quedado abierto durante más de dos minutos. La señal sonora cesa cuando se cierra la puerta o pulsando el botón RESET ALARM.
Suena la alarma, está encendido el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador se encienden en secuencia.	• El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a 0ºC para no recongelar los alimentos, permitiendo consumirlos dentro de las 24 horas o volver a congelarlos previa cocción. Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal.
Suena la alarma, centellea el led ALARMAS y los led de la barra gráfica del congelador centellean continuamente.	• El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos no deben ser consumidos. El congelador se mantendrá a una temperatura cercana a los 0ºC. Para apagar la señal sonora pulse el botón ALARMAS. Presiónelo una vez más para visualizar el valor fijado en la barra gráfica del congelador, apague el led ALARMAS y restablezca el funcionamiento normal.
El frigorífico y el congelador enfrían poco.	• Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas. • Las puertas se abren demasiado frecuentemente. • Se fijó una temperatura demasiado alta (*ver Puesta en funcionamiento y uso*). • El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
En el frigorífico los alimentos se congelan.	• Se ha fijado una temperatura demasiado baja (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
El motor funciona continuamente.	• Están activadas las funciones SUPER COOL y/o SUPER FREEZE y/o ICE PARTY. • La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente. • La temperatura externa es muy alta.
El aparato hace mucho ruido.	• El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*). • El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos. • El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
Final anticipado de las funciones	• Problemas eléctricos en la red o breves interrupciones de la tensión de alimentación.
Los led de la barra gráfica del congelador no indican la temperatura fijada y están encendidos de modo fijo.	• Llame al Servicio de Asistencia Técnica.

Asistencia

ES

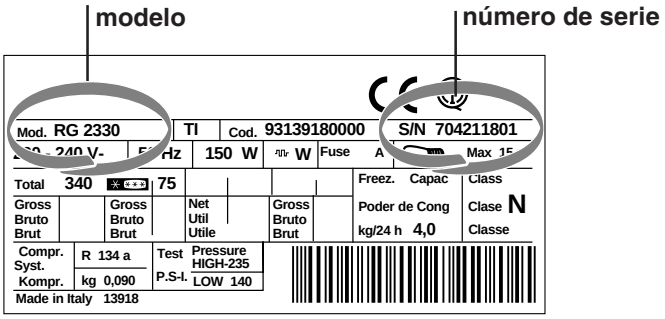
Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.



No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

ES